

## **CZ - Comparaison des points de vue des professeurs de langues et des professeurs de mathématiques sur l'enseignement des mathématiques dans une langue étrangère**

Nous avons travaillé avec deux groupes de professeurs et de formateurs de professeurs : des spécialistes de la matière et des spécialistes de la langue.

Nous avons découvert les différences suivantes entre les réponses des professeurs de la matière et celles des professeurs de la langue.

1. Les spécialistes de la matière craignent que leur maîtrise de la langue étrangère ne soit pas suffisante, surtout pour la communication formateur/professeur – élève. Il est plus facile de présenter quelque chose dans une langue étrangère car le document est préparé à l'avance. Il est plus difficile, cependant, de réagir aux questions et aux propositions des élèves après la présentation.
2. Les spécialistes de la langue s'inquiètent de la matière à enseigner car ils ne possèdent pas la qualification adéquate.
3. Les problèmes cités ci-dessus n'apparaissent pas dans les réponses fournies par les spécialistes qualifiés dans les deux domaines à la fois. L'Université Charles à Prague, Faculté de l'Éducation, propose depuis 1990 un programme de cours magistraux de préexercice qui combine les langues étrangères et les contenus des matières.
4. Une autre différence notable apparaît entre les catégories d'âge des personnes interrogées : L'inquiétude est plus palpable chez les personnes plus âgées, l'approche des plus jeunes étant plus ouverte et plus souple, vraisemblablement en raison des possibilités de mobilité pour les étudiants, par exemple dans le cadre du dispositif Socrate Erasmus.
5. Les caractéristiques communes concernent la méthodologie et reflètent une expérience d'enseignement antérieure. Il existe une différence notable entre les deux situations de classe suivantes :
  - Le professeur et la classe coopèrent pendant longtemps. Dans ce cas, le contrat didactique est bien établi.
  - Le professeur et la classe ne se connaissent pas, le professeur est nouveau pour les élèves, ce qui signifie qu'il / elle se trouve dans une situation difficile : Soit il / elle essaie d'imiter le professeur précédent (si il/elle a eu la chance d'observer au moins quelques classes et de discuter du travail avec le professeur), soit il/elle peut éventuellement suivre sa propre voie en mettant en œuvre son style d'enseignement. Dans un cas comme dans l'autre, cela peut mener à des difficultés.